

中英对照

NATIONAL  
GEOGRAPHIC  
国家地理学会

XIONG DE CHUANG PU ZAI NA LI  
熊的床铺在哪里

yī běn guān yú dōng mián de shū  
一本关于冬眠的书

ZZZ

作者 贝琪·贝恩斯

翻译 李永适 刘星敏

Boulder  
Publishing  
大石精品图书



海豚出版社  
DOLPHIN BOOKS  
中国国际出版集团



 NATIONAL  
GEOGRAPHIC  
国家地理学会

XIONG DE CHUANG PU ZAI NA LI  
**熊的床铺在哪里**

yī běn guān yú dōng mián de shū  
**一本关于冬眠的书**

作者

**贝琪·贝恩斯**

翻译

**李永进 刘星敏**



海豚出版社  
DOLPHIN BOOKS  
中国国际出版集团

xiàn gěi wǒ de jiě jie zhēn nǐ

## 献给我的姐姐珍妮——

gǎn xiè nǐ wèi cǐ shū suǒ zuò de gòng xiàn

感谢你为此书所作的贡献。

——贝琪·贝恩斯



### Photo Credits

Corbis: 6, 8, 9, 12, 19, 20, 21, 22

Getty: 10, 11, 13, 24

Index Stock Imagery/JupiterImages: 23

Kate Marshall, CoveBear.com: 17

Lynn and Donna Rogers/bear.org: 16, 26

National Geographic Stock: 4, 8

Oxford Scientific/JupiterImages: 18

Punchstock: Cover, 3, 15

Purestock/JupiterImages: 5

### 图书在版编目(CIP)数据

熊的床铺在哪里 / (美) 贝恩斯著; 李永适, 刘星敏译.

——北京: 海豚出版社, 2010.5 (想想看)

ISBN 978-7-5110-0277-8

I. ①熊… II. ①贝… ②李… ③刘… III. ①常识课

—学前教育—教学参考资料 IV. ①G613.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第079749号

总策划: 李永适 俞晓群

书名: 熊的床铺在哪里

作者: 贝琪·贝恩斯 翻译: 李永适 刘星敏

责任编辑: 吕莺 李忠孝 张彬 吴欧 (特邀)

出版发行: 海豚出版社

网址: <http://www.dolphin-books.com.cn>

地址: 北京西城区百万庄大街24号 邮编: 100037

电话: 010-68326332 传真: 010-68998879

印刷: 深圳当纳利印刷有限公司

开本: 24开 字数: 3千字

印数: 10000 册

版次: 2010年6月第1版 2010年6月第1次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5110-0277-8

定价: 12.00元



美国国家地理学会的  
收益, 用于支持探索、  
环保、研究和教育项目。

A Den Is a Bed for a Bear Text by Becky Baines

Copyright © (2008) National Geographic Society. All rights reserved.

Reproduction of the whole or any part of the contents

without written permission from the publisher is prohibited.

Copyright © (2010) (Simplified Chinese Edition) National Geographic Society.

All rights reserved.

本作品中文简体版权由美国国家地理学会授权北京大石创意文化传播有限公司所有。未经许可, 不得翻印。

 NATIONAL  
GEOGRAPHIC  
国家地理学会

XIONG DE CHUANG PU ZAI NA LI  
**熊的床铺在哪里**

yī běn guān yú dōng mián de shū  
**一本关于冬眠的书**

作者

**贝琪·贝恩斯**

翻译

**李永超 刘星敏**



海豚出版社  
DOLPHIN BOOKS  
中国国际出版集团

xióng de wō yǒu shí zài dòng lǐ  
熊的窝有时在洞里，



yǒu xiē xióng bǎ shù yè hé xiǎo cǎo  
有些熊把树叶和小草  
dài jìn wō lǐ ràng zì jǐ de jiā  
带进窝里，让自己的家  
biàn de gèng shū fu  
变得更舒服。

xióng yǒu xǔ duō bù tóng de zhǒng lèi  
熊有许多不同的种类。

huī xióng qí shí shì  
灰熊其实是  
zōng xióng de yī zhǒng  
棕熊的一种。

zōng xióng  
棕熊



yě néng zài xuě zhōng  
也能在雪中，

běi jí xióng  
北极熊



mǔ běi jí xióng  
母北极熊

zhǐ yǒu mǔ běi jí xióng  
只有母北极熊

cái huì zhù zài wō lǐ tā men zhǐ yǒu kuài yào shēng  
才会住在窝里，它们只有快要生

bǎo bǎo de shí hou cái huì zài xuě dòng lǐ ān jiā  
宝宝的时候才会在雪洞里安家。

hēi xióng  
黑熊

huò zhě zài shù xià  
或者在树下！



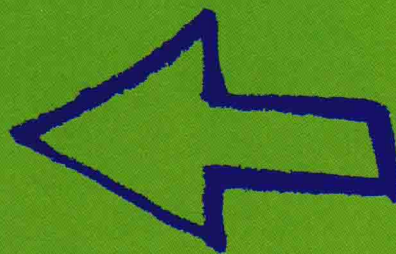
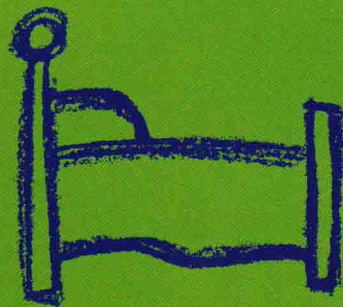
xióng wō shì xióng

熊窝是熊

gěi zì jǐ zuò de chuáng

给自己做的床

ér qiě zuì hǎo bié yǒu rén lái fán  
(而且最好别有人来烦)。



qǐng bù yào dǎ rǎo  
请不要打扰

yào shuì jiào de xióng ò  
要睡觉的熊哦！

xióng wō shì xióng xiū xi de dì fang  
熊窝是熊休息的地方，

běi jí xióng zuì xǐ huān chī hǎi bào  
北极熊最喜欢吃海豹！



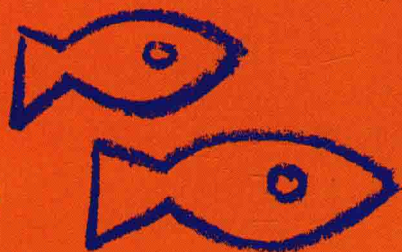
hēi xióng tōng cháng chī zhí wù  
黑熊通常吃植物、

jiāng guǒ huò zhě xiǎo chóng zi  
浆果或者小虫子。



dàn shì xiū xi qián hái děi xiān chī wán qiū tiān de dà cān  
但是休息前，还得先吃完秋天的大餐。

hǎo chī  
好吃



huī xióng  
灰熊

xǐ huān chī guī yú  
喜欢吃鲑鱼。

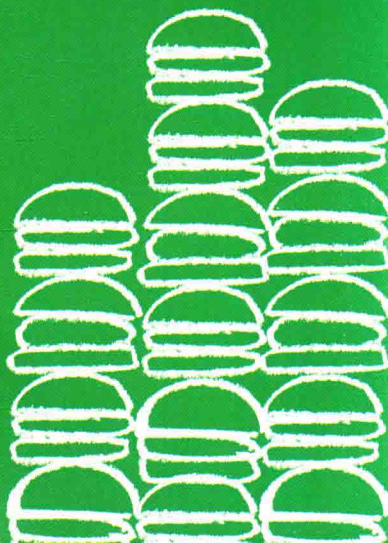


měi dào qiū jì      xióng zuǐ dà zhāng  
每到秋季，熊嘴大张，

tā yào yī zhí chī dào dù zǐ zhàng  
它要一直吃到肚子胀。

yīn wèi hěn kuài jiù méi yǒu  
( 因为很快就没有

chī de dōng xī la  
吃的东西啦。 )

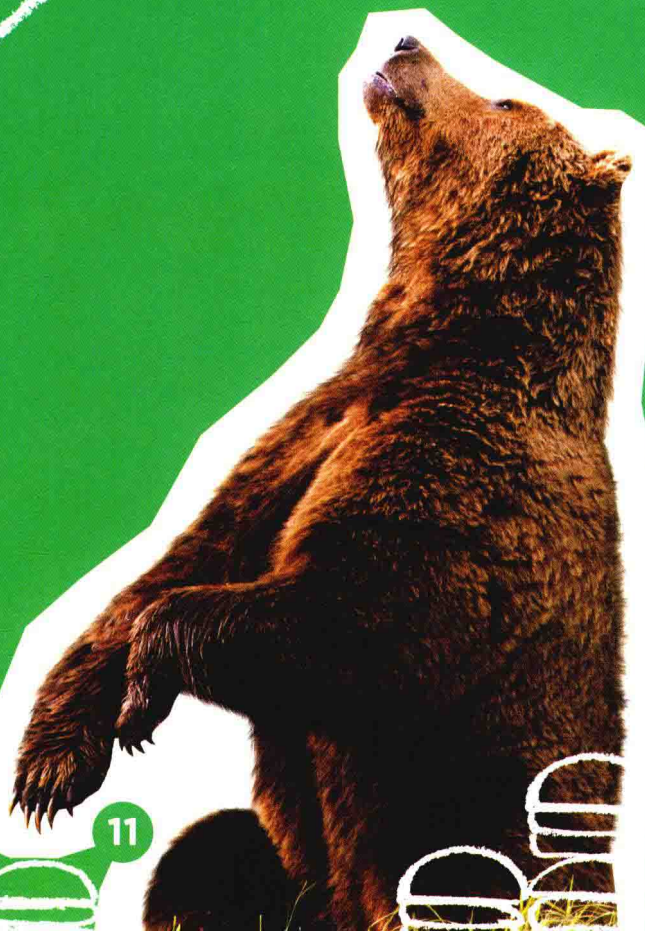


dōng tiān lái le ,  
冬天来了，

kuài chī a  
快吃啊！

zài qiū jì , huī xióng yī tiān kě yǐ chī wàn kǎ lù lǐ ,  
在秋季，灰熊一天可以吃2万卡路里，

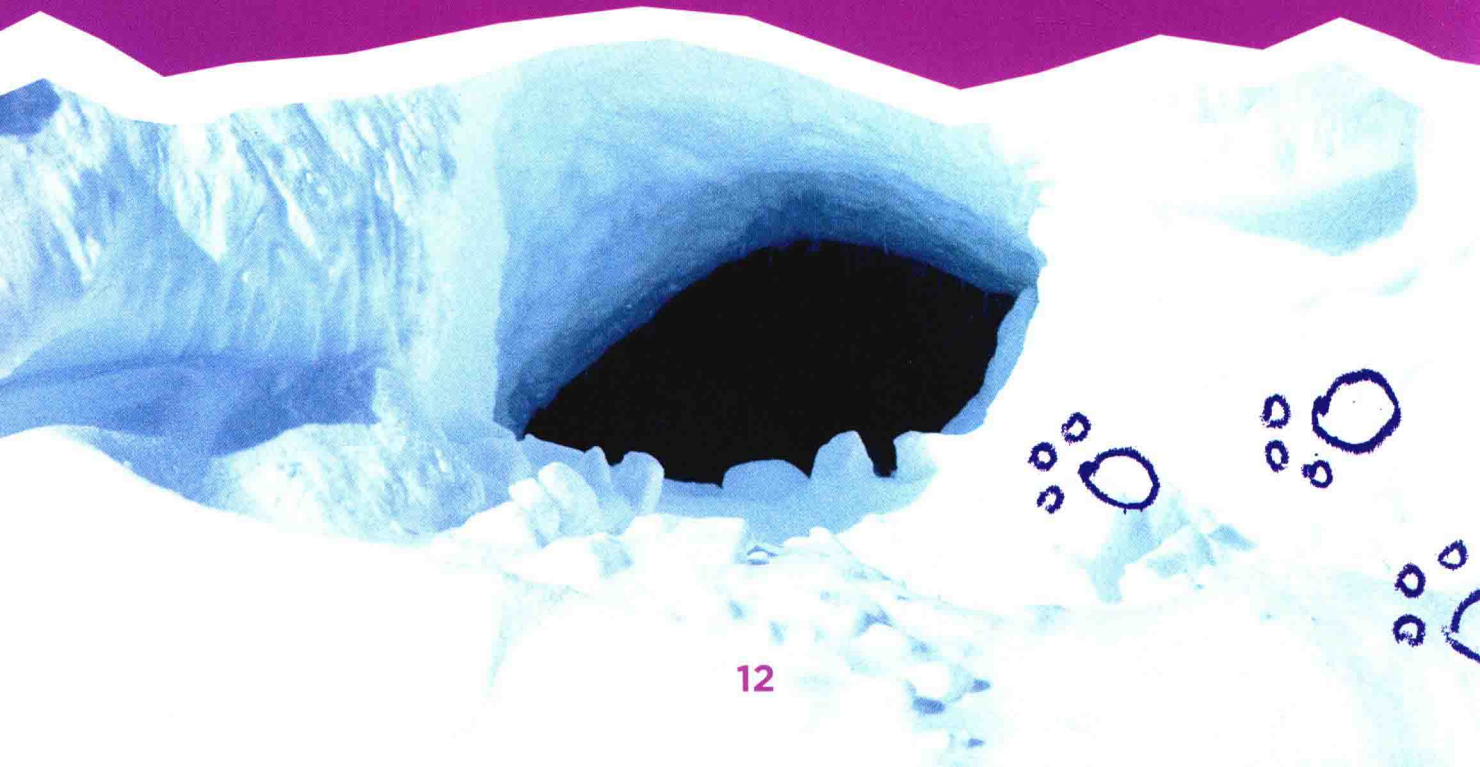
xiāng dāng yú yī tiān chī diào gè zhī shì hàn bǎo  
相当于一天吃掉65个芝士汉堡！



xióng wō shì xióng dōng mián de dì fang

熊窝是熊冬眠的地方，

zzz



zài nà lǐ tā men kào shuì jiào lái bì hán  
在那里，它们靠睡觉来**避寒**。

yǒu xiē zhǒng lèi de xióng bù xū yào dōng mián yīn wèi  
有些种类的熊不需要冬眠，因为

tā men zhù de dì fang yī nián sì jì dōu yǒu chī de  
它们住的地方一年四季都有吃的。

dà xióng māo shuō

大熊猫说：

wǒ chī bǎo le

“我吃饱了。”

mǎ lái xióng shuō

马来熊说：

wǒ yě shì

“我也是。”



wō lǐ de xióng jì wēn nuǎn yòu shū tǎn  
窝里的熊既温暖又舒坦，  
xióng mā ma hái néng zài wō lǐ tóu shēng chǎn  
熊妈妈还能在窝里头生产。

xióng mā ma zài xióng wō lǐ shēng xià xiǎo xióng yǒu shí hou  
熊妈妈在熊窝里生下小熊，有时候  
shèn zhì zài shuì zháo shí jiù shēng xià xióng bǎo bǎo  
甚至在睡着时就生下熊宝宝。

xióng mā ma tōng cháng huì shēng shuāng bāo tāi yǒu shí  
熊妈妈通常会生双胞胎，有时  
yě shēng sān sì zhī xiǎo xióng  
也生三四只小熊。  
dàn dà duō shù yòu zǎi dōu shì shuāng bāo tāi  
但大多数幼崽都是双胞胎。